

CADAQUÉS...



ÉS HISTÒRIA

ES HISTORIA · È STORIA



CAT

Cadaqués a través del temps

La història de Cadaqués es remunta milers d'anys enrere i ha estat influenciada per diversos pobles com Grècia i Roma. Els contactes marítics i els intercanvis comercials amb aquestes i altres cultures van afavorir el desenvolupament econòmic del municipi, basat essencialment en la pesca i l'agricultura. Sens dubte, la situació geogràfica de Cadaqués, encarat al mar i aïllat de la resta de l'Alt Empordà per la muntanya de Pení, va contribuir a crear el caràcter i l'esperit mariner d'aquest poble que durant segles va fer front als atacs dels pirates i corsaris. Amb el pas del temps, el mar Mediterrani es va anar fent més segur, fet que va permetre que el poble anés creixent donant pas a la indústria, al comerç i a les rutes d'ultramar.

Actualment, el principal motor econòmic del poble és el turisme, una activitat que repercuteix directament i indirectament en tots els sectors del poble.

CAST

Cadaqués a través del tiempo

La historia de Cadaqués se remonta miles de años atrás y ha sido influenciada por diversos pueblos como Grecia y Roma. Los contactos marítimos y los intercambios comerciales con éstas y otras culturas favorecieron el desarrollo económico del municipio, basado esencialmente en la pesca y la agricultura. Sin duda, la situación geográfica de Cadaqués, encarado al mar y aislado del resto del Alto Ampurdán por la montaña del Pení, contribuyó a forjar el carácter y el espíritu de este pueblo mariner que durante siglos tuvo que hacer frente a los ataques de los piratas y corsarios. Con el paso del tiempo, el mar Mediterráneo se fue haciendo más seguro, hecho que permitió que el pueblo fuese creciendo dando paso a la industria, al comercio y a las rutas de ultramar.

Actualmente, el principal motor económico del pueblo es el turismo, una actividad que repercute directa e indirectamente en todos los sectores del pueblo.

ITA

Cadaqués attraverso i secoli

La storia di Cadaqués risale a migliaia di anni fa: ha infatti subito l'influsso di diverse popolazioni, prime fra tutte i Greci e i Romani. I contatti via mare e gli scambi commerciali con queste e altre culture favorirono lo sviluppo economico della cittadina, basato essenzialmente sulla pesca e sull'agricoltura. Indubbiamente, la posizione geografica di Cadaqués, affacciata sul mare ma isolata dal resto dell'Alt Empordà dalla montagna di Pení, contribuì a forgiare il carattere e lo spirito marinaresco della cittadina, la quale per secoli dovette affrontare gli attacchi di pirati e corsari.

Nel corso del tempo, il Mar Mediterraneo divenne sempre più sicuro, permettendo la crescita della cittadina grazie all'avvento dell'industria, del commercio e alle rotte d'oltremare.

Attualmente, il principale motore economico di Cadaqués è il turismo, un'attività che incide direttamente e indirettamente su tutti gli altri settori.



- Carrer de Santa Maria, casc antic de Cadaqués
- Calle Santa María, casco antiguo de Cadaqués
- Carrer de Santa Maria, nel centro storico di Cadaqués



- Ermita de Sant Baldiri, segle XVIII
- Ermita de San Baldiri, siglo XVIII
- Eremo di Sant Baldiri, secolo XVIII



- Far de Cala Nans, segle XIX
- Faro de Cala Nans, siglo XIX
- Faro di Cala Nans, secolo XIX

ÉS CULTURA

ES CULTURA · È CULTURA



CAT

Cadaqués, efervescència cultural

Al centre de Cadaqués trobem una oferta cultural important que comprèn el **casc antic**, antic recinte emmurallat d'origen medieval, on el viatger podrà trepitjar l'antic paviment del poble, anomenat rastell. **L'església de Sta. Maria de Cadaqués**, construïda entre els segles XVI i XVII, en gran part d'estil gòtic tardà, conté en el seu interior un esplèndid retaule barroc de 23 metres d'alçada dedicat a la Mare de Déu de l'Esperança. L'obra va ser dissenyada per Jacint Moretó i realitzada pels escultors Pau Costa i Joan Torres. **El Museu de Cadaqués**, antiga sala de ball, ofereix exposicions temporals d'artistes relacionats amb la població, destacant la figura de Salvador Dalí. Durant tot l'any es pot gaudir de diferents esdeveniments i activitats, a més de les nombroses galeries d'art i de les freqüents exposicions d'art, que juntament amb la resta d'equipaments culturals, són un reflex de la gran efervescència cultural que avui existeix a Cadaqués.

CAST

Cadaqués, efervescencia cultural

*En el centro de Cadaqués encontramos una oferta cultural importante, que comprende el **casco antiguo**, antiguo recinto amurallado de origen medieval, donde el viajero podrá pisar el antiguo pavimento del pueblo, llamado rastell. **La Iglesia de Santa María de Cadaqués**, construida entre los siglos XVI y XVII, en gran parte de estilo gótico tardío, contiene en su interior un espléndido retablo barroco de 23 metros de altura dedicado a Nuestra Señora de la Esperanza. La obra fue diseñada por Jacint Moretó y realizada por los escultores Pau Costa y Joan Torres. **El Museo de Cadaqués**, antigua sala de baile, ofrece exposiciones temporales de artistas relacionados con la población, destacando la figura de Salvador Dalí. Durante todo el año se puede disfrutar de diferentes acontecimientos y actividades, además de las numerosas galerías de arte y de las frecuentes exposiciones de arte que junto con el resto de equipamientos culturales, son un reflejo de la gran efervescencia cultural que hoy existe en Cadaqués.*

ITA

Cadaqués, fervore culturale

Nel centro di Cadaqués si trova un'offerta culturale rilevante che comprende il **nucleo storico**, un antico borgo murato di origine medievale, dove i visitatori potranno calpestare l'antica pavimentazione, chiamata rastell. **La chiesa di Santa Maria de Cadaqués**, costruita fra i secoli XVI e XVII, in gran parte in stile tardo gotico, contiene al suo interno una splendida pala d'altare barocca di 23 metri d'altezza dedicata alla Madonna della Speranza. L'opera fu concepita da Jacint Moretó e realizzata dagli scultori Pau Costa e Joan Torres. **Il Museo di Cadaqués**, ex sala da ballo, offre esposizioni temporanee di artisti collegati al paese, evidenziando la figura di Salvador Dalí. Durante tutto l'anno si può godere di vari eventi e attività, oltre che delle numerose gallerie d'arte e delle frequenti mostre d'arte, che insieme alle altre offerte culturali sono un riflesso del grande fervore culturale della Cadaqués odierna.



· Casa Serinyana, edifici d'estil modernista construït durant l'època dels indians, principis del segle XX
· Casa Serinyana, edificio de estilo modernista construido durante la época de los indianos, principios del siglo XX
· Casa Serinyana, edificio in stile modernista costruito durante l'epoca degli «indiani», inizi del secolo XX



· Museu de Cadaqués
· Museo de Cadaqués
· Museo di Cadaqués



· Escudo, detalle del retablo de la virgen de la Esperanza, siglo XVIII
· Escudo, detalle del retablo de la virgen de la Esperanza, siglo XVIII
· Scudo, dettaglio della pala d'altare della Madonna della Speranza, secolo XVIII

ÉS ART

ES ARTE · È ARTE



CAT

Cadaqués, font d'inspiració artística

En aquest racó tan cosmopolita de la Costa Brava, van conviure alguns dels moviments artístics d'avantguarda més importants del segle XX com el Surrealisme.

Els artistes més cèlebres que han estat a Cadaqués són: **Pablo Picasso, Salvador Dalí, Àngel Planells, Paul Eluard, Federico García Lorca, Luís Buñuel, Marcel Duchamp, Max Ernst, Magritte, André Dérain, Richard Hamilton, Antoni Pitxot, Josep Pla i Eugeni d'Ors**, entre molts altres. Si bé n'hi ha un que destaca pel seu geni i originalitat aquest és Salvador Dalí, el qual va fixar el seu lloc de residència a la platja de Portlligat, un refugi de pescadors, indret on va trobar la pau i la inspiració necessàries per dur a terme moltes de les seves creacions artístiques.

La visita a la **Casa Museu Dalí** és realment interessant, doncs a través d'un recorregut per les diverses sales, podem fer-nos una idea de l'estil de vida de l'artista mentre observem tota mena de curiositats.

CAST

Cadaqués, fuente de inspiración artística

En este rincón tan cosmopolita de la Costa Brava, convivieron algunos de los movimientos artísticos de vanguardia más importantes del siglo XX como el Surrealismo.

Algunos de los artistas más célebres que han estado en Cadaqués son: Pablo Picasso, Salvador Dalí, Àngel Planells, Paul Eluard, Federico García Lorca, Luís Buñuel, Marcel Duchamp, Max Ernst, Magritte, André Dérain, Richard Hamilton, Antonio Pitxot, Josep Pla y Eugeni d'Ors, entre otros muchos. Si bien, hay uno que destaca por su genio y originalidad, este es Salvador Dalí, el cual fijó su lugar de residencia en la playa de Portlligat, un refugio de pescadores, lugar donde encontró la paz y la inspiración necesarias para llevar a cabo muchas de sus creaciones artísticas.

La visita a la Casa Museo Dalí, es realmente interesante, pues a través de un recorrido por las diversas salas, podemos hacernos una idea del estilo de vida del artista mientras observamos todo tipo de curiosidades.

ITA

Cadaqués, fonte di ispirazione artistica

In questo angolo cosmopolita della Costa Brava vissero insieme alcuni dei movimenti artistici di avanguardia più importanti del XX secolo, come il Surrealismo.

Gli artisti più celebri che sono stati a Cadaqués sono **Pablo Picasso, Salvador Dalí, Àngel Planells, Paul Éluard, Federico García Lorca, Luis Buñuel, Marcel Duchamp, Max Ernst, René Magritte, André Dérain, Richard Hamilton, Antoni Pitxot, Josep Pla, Eugeni d'Ors** e molti altri.

Tuttavia, c'è un artista che spicca fra gli altri per genialità e originalità: Salvador Dalí, il quale scelse come residenza la spiaggia di Portlligat, un rifugio di pescatori, luogo in cui trovò la pace e l'ispirazione necessarie per realizzare molte delle sue creazioni artistiche.

La visita alla **Casa-Museo Dalí** è veramente interessante. Attraverso un percorso lungo le diverse stanze ci si può fare un'idea dello stile di vita dell'artista, mentre si osserva ogni sorta di curiosità.



- La platja de Portlligat, indret de pescadors on trobem la Casa Museu Dalí
- La playa de Portlligat, lugar de pescadores donde se encuentra la Casa Museo Dalí
- La spiaggia di Portlligat, rifugio di pescatori dove si trova la Casa-Museo Dalí

ÉS NATURA

ES NATURALEZA · È NATURA



CAT

Cap de Creus, una experiència inoblidable

La bellesa geològica del Cap de Creus fascina per la singularitat de formes que podem observar tant a les roques com a les plantes. Per tant, no és d'estranyar que les capricioses i curioses roques d'aquest indret hagin estat batejades pels habitants del poble amb noms tan dispars com la roca del **Camell**, l'**Àguila** o de la **Tortuga**. Doncs multitud de formes zoomòrfiques i antropomòrfiques s'amaguen en la immensitat d'aquest parc natural, on res és el que sembla.

Però el Cap de Creus, no és només un lloc per visitar i contemplar sinó que també és un lloc idoni per passejar en barca o practicar esports nàutics com el submarinisme o el kayak a través de les diferents empreses de lleure que hi ha al poble. També la pràctica del senderisme i el ciclisme són una bona manera de conèixer el territori, ja que permeten un contacte més directe de la zona. Per complementar la visita al territori, en el mateix far del **Cap de Creus**, trobem l'**Espai Cap de Creus**, un museu on s'explica l'evolució geològica, vegetal i animal d'aquest entorn natural.

CAST

Cap de Creus, una experiencia inolvidable

*La belleza geológica del Cap de Creus fascina por la singularidad de formas que podemos observar tanto en las rocas como en las plantas. Así pues, no es de extrañar que las caprichosas y curiosas rocas de este lugar hayan sido bautizadas por los habitantes del pueblo con nombres tan dispares como la roca del **Camello**, del **Águila** o de la **Tortuga**. Y es que multitud de formas zoomórficas y antropomórficas se esconden en la inmensidad de este parque natural, donde nada es lo que parece ser.*

Però el Cabo de Creus, no es sólo un lugar para visitar y contemplar sino que también es un lugar idóneo para pasear en barca o practicar deportes náuticos como el submarinismo o el kayak a través de las diferentes empresas de ocio que hay en el pueblo. También la práctica del senderismo y el ciclismo son una buena manera de conocer el territorio, ya que permiten un contacto más directo de la zona. Pues no hay mejor manera de conocer un entorno que disfrutar de él!

*Para complementar la visita en el territorio, en el mismo faro del **Cabo de Creus** se encuentra, el **Espacio Cap de Creus**, un museo donde se explica la evolución geológica, vegetal y animal de este entorno.*

ITA

Cap de Creus, un'esperienza indimenticabile

La bellezza geologica di Cap de Creus affascina per la singolarità delle forme osservabili sia negli scogli che nelle piante. Perciò, non è sorprendente che gli scogli capricciosi e curiosi di questa zona siano stati battezzati dagli abitanti con strani nomi, quali la roccia del **Cammello**, dell'**Aquila** o della **Tartaruga**. Nell'immensità di questo parco naturale, dove nulla è ciò che sembra, si nasconde una moltitudine di sembianze zoomorfe e antropomorfe.

Il Cap de Creus, comunque, non è solo un luogo da visitare in contemplazione. È anche il posto giusto per un'escursione in barca o per la pratica di sport nautici, come l'immersione subacquea o il kayak, presso una delle numerose aziende presenti nella località dedicate alle attività di svago. Anche l'escursionismo e il ciclismo sono un bel modo di conoscere il territorio, poiché favoriscono un contatto più diretto con la natura della zona. Il modo migliore di conoscere un territorio è viverlo!

Per completare la visita, presso il **faro ubicato a Cap de Creus** si trova l'**Espai Cap de Creus**, un museo in cui si illustra l'evoluzione geologica, vegetale e animale di questo spazio naturale.



- Es **Camell**, una de les roques de Cap de Creus que te l'aparença d'un animal
- Es **Camell**, una de las rocas del Cabo de Creus que tiene la apariencia de un animal
- Es **Camell** [Il cammello], uno degli scogli di Cap de Creus con sembianze di animale



- Ciclistes practicant BTT en el Cap de Creus
- Ciclistas practicando BTT en el Cabo de Creus
- Ciclisti in mountain bike a Cap de Creus



- Grup de senderistes en direcció al Cap de Creus
- Grupo de senderistas camino del Faro del Cap de Creus
- Gruppo di escursionisti in cammino verso il faro di Cap de Creus

ÉS GASTRONOMIA

ES GASTRONOMÍA · È GASTRONOMIA



CAT

El sabor de Cadaqués

Cadaqués ofereix una gran varietat de productes i plats tradicionals que el visitant podrà degustar en els diferents restaurants del poble, com per exemple: l'**arròs de marisc**, l'**escorpena amb suc**, **les sardines**, **la daurada**, **el mero**, **la llagosta**, **els musclos** i un llarg etcètera. Un altre dels productes estrella és l'**anxova** que a diferència d'altres municipis de la costa es conserva durant deu mesos en sal i pebre i que naturalment també podem assaborir en els diversos restaurants de Cadaqués.

Acompanyant la taula no falten ni el bon vi ni els dolços més típics de Cadaqués: **els Taps**, els quals es troben a la carta de postres de molts restaurants. El seu nom es deu a la seva forma i s'elaboren al municipi des del segle XVIII.

En general, es tracta d'una cuina tradicional i equilibrada basada en la dieta mediterrània, on l'oli d'oliva verge té un especial protagonisme.

CAST

El sabor de Cadaqués

Cadaqués ofrece una gran variedad de productos y platos tradicionales que el visitante podrá degustar en los diferentes restaurantes del pueblo, como por ejemplo: el arroz de marisco, la escorpena con salsa, las sardinas, la dorada, el mero, la langosta, los mejillones y un largo etcétera. Otro de los productos estrella es la anchoa que a diferencia de otros municipios de la costa se conserva durante diez meses en sal y pimienta, y que naturalmente también podemos saborear en los diversos restaurantes de Cadaqués.

Acompañando la mesa no faltan ni el buen vino ni los dulces más típicos de Cadaqués: els Taps, los cuales se encuentran en la carta de postres de muchos restaurantes. Su nombre se debe a su forma y se elaboran en el municipio desde el siglo XVIII.

En general, se trata de una cocina tradicional y equilibrada basada en la dieta mediterránea, donde el aceite de oliva virgen extra tiene un especial protagonismo.

ITA

Il sapore di Cadaqués

Cadaqués offre una gran varietà di prodotti e di piatti tradizionali che i visitatori possono degustare nei numerosi ristoranti della località, come ad esempio: **riso ai frutti di mare**, **scorfano in salsa**, **sardine**, **orata**, **cernia**, **aragosta**, **cozze** e moltissimi altri. Uno dei prodotti più rinomati è l'**acciuga**. A differenza della preparazione eseguita in altre località della costa, qui l'acciuga viene conservata per dieci mesi in sale e pepe. Naturalmente, è possibile degustarla nei diversi ristoranti di Cadaqués.

In tavola non mancano mai il buon vino e i dolci più tipici di Cadaqués: **i taps** (tappi), che si trovano sul menu dei dessert di molti ristoranti. Il nome deriva dalla loro forma a tappo di sughero. La loro elaborazione in questa località risale al secolo XVIII.

In generale, si tratta di una cucina tradizionale ed equilibrata, basata sulla dieta mediterranea, dove l'olio di oliva vergine assume un protagonismo speciale.



· El peix fresc i el marisc són els productes estrella de la cuina cadaquesenca
· *El pescado fresco y el marisco son los productos estrella de la cocina cadaquesenca*
· Il pesce fresco e i frutti di mare sono i prodotti più rinomati della cucina di Cadaqués

· El dolç típic de Cadaqués, Es taps
· *El dulce típico de Cadaqués, Es Taps*
· Il dolce tipico di Cadaqués, i taps



ADRECES D'INTERÈS

DIRECCIONES DE INTERÉS · DIREZIONI DI INTERESSE

MUSEUS · MUSEOS · MUSEI

MUSEU DE CADAQUÉS

C/ Narcís Monturiol nº15
Tel / Fax: 972 25 88 77
museu@cadaques.cat

CASA MUSEU SALVADOR DALÍ

Plaja de Portlligat
Tel. 972 25 10 15
Fax 972 25 10 83
pllgrups@fundaciodalí.org
www.salvador-dali.org
Visites només amb reserva prèvia · Visitas sólo con reserva previa · Visite solo su prenotazione.

ESPAI CAP DE CREUS

Far del Cap de Creus s/n

LLOCS D'INTERÈS · LUGARES DE INTERÉS · LUOGHI DI INTERESSE

ESGLÉSIA DE SANTA MARIA

Horaris per contemplar el retaule: de 10:30 a 12:45 i de 16:00 a 18:45.
Aquests horaris poden variar en funció de l'època de l'any. · Horarios para contemplar el retablo: de 10:30 a 12:45 y de 16:00 a 18:45.
Estos horarios pueden cambiar dependiendo de la época del año. · Orario per la visita alla pala d'altare: dalle 10:30 alle 12:45 e dalle 16:00 alle 18:45. Gli orari possono subire variazioni in funzione del periodo dell'anno.

ESPAIS D'ART · ESPACIOS DE ARTE SPAZI ARTISTICI

SOCIETAT RECREATIVA L'AMISTAT

Des Cotxe nº1 Tel. 972 25 88 00
societatlamistatcdq.blogspot.com
societat.lamistat.cdq@gmail.com

GALERIES D'ART · GALERIAS DE ARTE · GALLERIE D'ARTE

CADAQUÉS DOS

Horta d'en Sanés, 7 - 972 25 90 28

ES FESTER

De ses Hortes, 8 - 972 25 87 48

GALLARDO

Dr. Callís, 4 - 972 25 82 16 ·

www.gallardo-arte.com

ITURRIA - HERRERA ESPAI D'ART

Unió, nº 14 - 972 25 92 32

MARGES-U

Unió, 12 - 972 25 85 43

NORD-EST

Riba Piànc, 2 - 972 25 90 26

PATRICK J. DOMKEN

Hort d'en Sanés, 9 - 654 42 47 72

SIART

Pl. Doctor Pons nº8-12 - (0034) 650 76 98 74

www.sicardiarte.com

www.sicardipatricia.com

patosicardiarte@yahoo.com

TALLER 11

Horta d'en Sanés, 11

TALLER D'ESCLUTURA NATÀLIA TOMÀS

Eduard Marquina nº2

TALLER GALERIA FORT

Horta d'en Sanés, 9 · Tel: 972 25 85 49
www.miniprint.org

TALLER YVES DUFFOUR

Plaja Portdoguer - Tel: 631 20 19 97

CENTRES DE SUBMARINISME · CENTROS DE SUBMARINISMO · CENTRI SUB

DIVING CENTER CADAQUÉS

de la Miranda, s/n Platja des Poal
Tel: 652 31 77 97

www.divingccadaques.com

DIVING PORTLLIGAT CADAQUÉS

Crta. de Cap de Creus nº1

Tel: 972 25 84 12 / 636 75 96 01

www.diveportlligat.com

SOTAMAR DIVING CENTER

Av. Caritat Serinyana, 17

Tel: 972 25 88 76 · www.sotamar.com

CADAQUES SUB "ullaundpaul"

Punta S'Oliguera, 97

Tel: 972 25 89 80 / 659 92 58 89

www.ullaundpaul.de · info@ullaundpaul.de

EMPRESSES DE LLOGUER · EMPRESAS DE ALQUILER · AGENZIE DI NOLEGGIO

BIKES & BOATS CADAQUÉS

Riba d'es Poal · 972 25 80 27 / 637 87 47 41

info@bikesboatscadaques.com

www.bikesboatscadaques.com

CADAQUÉS RENTALS S.L

Plaja de Portdoguer

Tel: 972 15 90 34

info@cadaquesrentals.com

www.cadaquesrentals.com

CADAQUÉSRENT

Av. Caritat Serinyana, 4

Tel: 972 15 90 34 / 678 43 17 22

RENT@BIT

Av. Caritat Serinyana, 9

Tel- Fax: 972 25 82 26

www.rentabit.net - rentabit@rentabit.net

EMPRESSES D'ACTIVITATS · EMPRESAS DE ACTIVIDADES · ATTIVITÀ VARIE

BARCA "GALA" DE DALÍ

Plaja de Portlligat - Tel: 617 46 57 57

CREUERS CADAQUÉS

Ctra. De Port Lligat Nº 30

Tel: 972 15 94 62 / 615 49 65 76 / 615 63 61 57

www.creuerccadaques.cat

ESCOLA DE VELA ONES CADAQUÉS

Plaja Gran - Tel: 618 77 40 31

KAYAKING COSTA BRAVA

Plaja de Portlligat - Tel: 972 77 38 06

www.kayakingcostabrava.com

info@kayakingcostabrava.com

CHARTER SANT ISIDRE

Tel: 626 96 02 98 · www.chartersantisidre.blogspot.com

chartersantisidre@gmail.com

TREN TURÍSTIC CULTURAL ROSES EXPRES, S.L.

972 25 66 25 · www.trencadaquesexpres.com

tren@trenrosesexpres.com

DADES D'INTERÈS

DATOS DE INTERÉS · INFORMAZIONI UTILI

Distàncies des de Cadaqués fins a · Distancias desde Cadaqués hasta Distanze da cadaqués

Barcelona: 171 km

Girona: 73'5 km

Figueres: 34 km

Perpinyà: 90 km

Aeroport de Girona: 85 km

CONTACTES ÚTILS · CONTACTOS ÚTILES · CONTATTI UTILI

Aeroport de Girona · Aeropuerto de Gerona · Aeroporto di Girona

www.aena.es

Tel. 902 40 47 04

Estació de tren Figueres · Estación de tren Figueres

Stazione ferroviaria Figueres

Plaça de l'estació, s/n · www.renfe.es

Tel. 902 24 02 02 (nacionals / nacionales / viaggi nazionali)

Tel. 902 24 34 02 (internacionals / internacionales / viaggi internazionali)

En bus · In pullman

Des de l'estació d'autobusos de Barcelona, Girona i Figueres surten busos diaris en direcció a Cadaqués · Desde la estación de autobuses de Barcelona, Girona y Figueres salen buses diarios en dirección a Cadaqués · Dalla stazione dei pullman di Barcellona, Girona e Figueres partono pullman giornalieri diretti a Cadaqués.

Informació · Información · Per informazioni:

(00+34) 902 302 025 · www.sarbus.com

Companyia Sarfa · Compañía Sarfa · Azienda Sarfa

Riera Sant Vicenç s/n

Tel. 972 25 87 13

www.sarfa.com

Associació APAT

(Associació de Professionals d'Activitats Turístiques de Cadaqués)

apatcadaques@hotmail.com





Ajuntament
Ayuntamiento
Comune di Cadaqués



Bombers
Bomberos
Vigil del fuoco



Cementiri
Cementerio
Cimitero



Església
Iglesia
Chiesa



Hospital
Hospital
Ospedale



Oficina de turisme
Oficina de turismo
Ufficio del turismo



Pàrquing
Parquing
Parcheggio



Polícia local
Polícia local
Polizia municipale



Benzinera
Gasolinera
Distributore di benzina



Camp de futbol
Campo de fútbol
Campo di calcio



Correus
Correos
Ufficio postale



Farmàcia
Farmacia



Museu
Museo



Parada autobus
Parada autobus
Fermata dell'autobus



Platja
Playa
Spiaggia



Taxi
Taxi



disseny: Terradís + terradísnet.com

VISITCADAQUES.ORG

Oficina de turisme *Oficina de turismo* Ufficio turistico

Des Cotxe, 2-A · Tel. 972 25 83 15

turisme@cadaques.cat

CaDaqués

